

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

橫貫公路車禍死者俱爲華裔

(雲訊)卑詩史衞茅昨以東十二公里處的加國橫貫公路日前發生一宗嚴重車禍，三名死者證實爲廿六歲大衛哥，廿二歲的約翰許廿三歲的譚菲爾史(以上三員譯音)。

三樓C座發生嘈吵，聲浪  
乃通知與李氏相熟之曹姓  
子開門察看，發覺李氏已  
斃地上，警方到場調查後  
疑是宗劫殺案。

## 新聞簡報

▲本省工商界人士昨

中國總理趙紫陽於本週一被的商店遣人爆竊。

依大運柱心拆出和相  
字後，本市出現大屋空地。  
他說，修訂條例後，舊樓住  
客起碼有一年時間準備搬遷  
自住三樓C座。

一月一日下午五時許

八十有一歲定於元月  
日（星期五）上午十時  
在孟碧珊殯儀館舉行  
禮卜葬海景墓園云。

分別訪問過多，以致華商各  
 人，然後於十日前往力磨  
 羅寺、鐘摩寺、訪問。留  
 寓華商內，他們將參觀華  
 寺時，卑特博切福及卑特  
 中心進迦德等，隨往自相  
 時將在雲梯及衣星未滿。

**按摩蒸汽浴桑拿**  
 專門為閣下解除精神緊張及  
 肌肉痠痛  
 地址：檳城  
 電話：06-413434




雲埠興華參茸行全人鞠躬






加拿大溫哥華街五〇六號  
 506, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T5 CANADA TEL: (604) 683-3838



(30)



「醫生，你快驗驗了，診了脈，問了……」

「唔——呃——是的。」阿梅祇好承認了。

「那恭喜你了，」醫生說，「你已經有了喜！」

有了兩個月。醫生告訴她，在兩個月之前最好不要和先生同房，否則就會影響胎兒，她的流血就是因為上一次接觸太劇烈了。她打了針吃藥，果然沒事。

阿梅好像機械似的離開了醫生的醫務所，不知道應該到什麼地方去。

其實她是不知道應該怎麼的。兩個月，這個孩子是獻品似的，當然沒有疑問，但是去投獻品超是有用的，獻品超早已標表明了態度，而她也已經拿了他的錢。

覺得這個孩子找一個父親。

最理想的父親就是阿生。因此她晚上，她又出去散步，而阿生又像影子跟隨著來。阿梅祇是不睬他，不過却走到了上次的竹林那裏。她並沒有學過，卻很懂得運用她的女性本能。

她本能地知道她愈是不睬，阿生就愈會覺得她寶貴。

到阿梅發覺她在獻品超之前給像一個傻瓜般玩弄，然而對着阿生他們，她却也可以把他們當傻瓜般玩弄。她本能地知道阿生是牢牢地上了釣，脫不了身的，所以她不怕把魚絲放長一點。她動阿生，不過這這樣輕鬆談論這種事情，應該先考慮清楚，最好等有了事業基礎之後再成家立室，他們可以繼續放好朋友，不過不能够再像今天晚上這樣荒唐了。萬一有了孩子，那可不是開玩笑的事情了。

她特別在這時先提一提有孩子的事，留下一個伏筆。

阿生給她哄得頭頭是道，因此一個月後，阿梅宣佈她已經有了孩子的時候，阿生就認為這完全是他的責任了。他並不要送養責任，他要娶阿梅。

跟着就是雙方的家長討論婚事了，阿生的父母是十分不高興的，他們不想阿梅這樣早就生下一副糊塗，尤其是阿梅的錢還這樣子闊大地要娶家拿出一大筆錢來，以補償她養育了阿梅多年之恩。結果她得到的祇有預期的二十分之一，因為她根本沒有什麼討價還價的條件，肚子大了，當然是女家比男家更急了。

這種事情再發生的機會是不多的。韓母很少不在家過夜。

使她有點担心的倒是，爲什麼她在洗澡的時候會發覺褲子上有些血漬？

而且這種情形連續了三天，她自己也感到不大舒服。於是阿梅就在第二天把她的錢拿去學校之去，去買衛生紙。她手頭上沒有錢，就捨得去見西醫了。

西醫有女醫生，中醫則沒有。以前她母親曾帶她去過中醫找住她的手腕鬆生，願

求，她終於「轉化」下來。而且她還願他像上一次一樣再毛一腳。雖然醫生說暫時不要，但以阿生的毛手毛腳，實在也沒有什麼所謂了，反正就是一觸即發。

果然是一觸即發，這一次比上一次更糟了，醫生的話大可不必担心，在他來說已是輕微了，但在她來說則是等於並沒有做過。

阿生在這方面的本領實在鬆腳，然而他的良心也不是很厚的。他在事後又哀求阿梅輕

[illegible]

閱定即請報本完看

**立衛電子工程有限公司**  
**Standard Electronic Systems Ltd**  
PAUL KWAN  
承接工商樓宇防火警鐘設施，建造電子防盜系統。  
警報控制中樞。廿四小時專人為閣下忠誠服務。政府註冊。  
U. L. C. 核準，工作快捷，價錢公道  
日 (中文) 324-8062  
夜 (英文) 二五四一八二九四  
地址: 1351 ADANAC ST.  
VANCOUVER B. C.

**區焯電器電子工程公司**  
**A. V. SYSTEMS LTD.**  
本公司專門技術人材，經驗豐富負  
責安裝修理商店，住宅，柏文樓宇各類  
大小電器工程，防盜警鈴，防火設備，  
音響系統，電話裝置 (INTERCOM)  
廿四小時緊急維修，平，快，好。  
電話：251-5218 政府牌照

**BING PLUMBING**  
**安裝水喉潔具**  
接駁政府大渠  
831 Commercial Dr.  
電話: 254-4935 炳記  
安裝沙井 修理土庫積水  
Wet Basements Made Dry  
承接消防水喉 電動通渠  
修理水喉漏滴  
Work Calls Guaranteed

**劉富**  
承接裝修  
油漆土木工程  
地址：636  
8AVE  
914389  
新電話

工程 暖氣 冷氣 煤氣  
 凍房 冷氣 暖氣 煤氣  
 Tel. 251-1616  
 131號 東街 士丹利  
 專科裝圓樑 理商業家莊 大小雜貨店 牛奶瓜果肉 食糧餐館 倉庫冷貯 氣燒熱水暖 氣機冷暖 政府牌照 快安當 日夜服務 調電黃顯立

**英皇電器修理工程**  
 合格牌照，新裝電火，  
 免費估價，電器修理。  
 日夜應命。  
 電話：八七一五七八八余鴻賢治

**諾里冷氣工程公司**  
 專科大小商業及家庭冷氣工程  
 • 設計裝置及修理 • 忠誠為  
 侍應服務 • 快捷妥當。  
 電話：八七一〇三九  
 八七六一壹二  
 3742 MAIN ST.  
 VANCOUVER B.C.

	<b>陳永柏</b>		<b>NORTH RIDGE REALTY</b>		<b>恆生實業燕梳公司</b>			<b>王震漢</b>		
			1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.							
			公司電話: 879-6761							
PATRICK CHAN		THOMAS C. WONG								
住家電話: 274-1378		住家電話: 254-2567								

**高華實業有限公司**  
**TRANSPACIFIC REALTY LTD.**  
435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4  
Tel. (604) 873-8501

二街近域多利街四睡房舊屋，土庫另兩睡房廳廚廁，可收租抵買。

**餐館、果鋪**

▲雲東菲沙街，前舖後居果鋪，生意日營三百餘，價一萬餘。  
▲市中心豪華百位京菜館，有烈酒牌，生意平穩，架探齊備。長批，十萬九千。

**抵買平屋**

二十九街近域多利街上層三房，廳廚廁，土庫一房單位可出租另有洗衣房。街角地點適中，購物方便巴士直通唐人埠，價錢相宜。廉讓八萬九有住有租收好過交租詳細情形請電陳永栢

▲坤遠旺地購物中心，入息高，四百五十萬。  
▲雲埤購物中心，實力租客，三百五十萬。  
▲市中心大街商業樓，地潤二百餘呎，一百五十萬。  
▲百老匯近緬街，兩層商業樓，四十一萬。  
▲北雲埤中心旺地，商業樓，四十七萬五。  
▲西區及COQUITLAM餐館六間，座位六十五至一百五十，取價六萬至十五萬。  
▲梁紹福：三二四一四七五二  
▲雲西區東實路華，地下兩商業舖，二樓柏文二組，二十九萬。  
▲雲埤商業中心區，三層建築物，全部租出，入息高，一百廿萬。  
▲伍太：二六六一九二八九  
▲雲埤緬街全新商業樓，四十餘萬。  
▲雲埤緬街夾卅二街，地段大，75X101，每年淨收二萬五，叫價卅五萬。  
▲雲東區三年新商業樓，樓上二個柏文，生意連實業廿九萬元。  
▲雲埤商業中心區餐館，五天營業，十一萬五。  
▲雲東區一睡房柏文，四萬九。  
▲李岳楨：二六一一六〇八九  
▲雲埤中式餐館，設備齊全，十二萬元。  
▲雲西區女皇公園附近，住宅樓宇，地大，存屋五千元。  
▲雲埤近市政府，存屋地，現收租千餘元，叫價十五萬元。  
▲鄭太：二六三一八二七六



**蘇 迢 毓**

**CLIFF TO**  
 住家：421-3430  
 公司：876-8841  
**多活實業有限公司**  
**DOGWOOD REALTY LTD.**

**樓宇免費估價**

△四十九街夾細街，二房靚屋，地四十六乘一四〇，九萬餘。  
 △四十五街夾菲沙，五房三廳靚屋，近公園學校巴士，開價十一萬餘。  
 △西區柏文近海邊，廿單位，收入優厚，近購物中心巴士，有景。  
 △乃磨夾四十九，新屋三房近公園學校，十七萬餘。

大成產業有限公司  
GRAND FORTUNE REALTY LTD.  
200 F. PENDER ST. VAN. B.C.  
◀經營一切房地產買賣生意▶

高級公寓大廈，一百五十個單位，豪華設備，每單位月租滿高，每年收益約四萬。泳池、地下停車場、常開，每單位月租滿高，每年收益約四萬。住宅地皮，開價一百九十萬，位滿高，發展地區，近大公路，隔鄰已改為商業用途，近六萬，因業主負債過多，故割愛廉讓，定價僅七萬，九千多利。近住宅地皮，隔鄰已改為商業用途，近六萬，因業主負債過多，故割愛廉讓，定價僅七萬，九千多利。發達地皮，環繞七百七十呎，接近海濱，多利，近郊，環境優美，交通方便，易變成大屋，內有湖，近高，並有出路，直達，如此望空，易變成大屋，內有湖，高，現值開價每畝四千多元。富翁，現值開價每畝四千多元。高級商業地皮，位百老匯夾中街，近唐人街，樓上多單位，萬六千多，政府地下鐵路計畫，劃地皮，此機會不多。近政府地下鐵路計畫，劃地皮，此機會不多。商業地皮和電油站，廉讓，本拿比商業區，地204X14，可建中型商場，價五十九萬。

★本公司免費代客估價一切物業★

# 新屋兩間

▲近乃街夾卅三街，上層三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修，正門向南方，後面可看見「北溫」美麗風景，價錢從十三萬九千元起，建築商鄭大本僅求脫手有意購屋者請從速

## 美 高

437-7209

## 湯天豪

687-2215  
325-0527

▼新屋位卅三街夾乃街，樓上三睡房兩廳樓下裝修有客廳和浴室（共三套水廁）開價十三萬九千元。

▼一年新屋位東區，近交通學校，樓上有三睡房二廳，樓下全部裝修完竣，共三套水廁，外層玻璃，自動車房門，定價十三萬九千元。

▼東區新區，有三睡房二廳，二套水廁，近京士威，交通學校，SAFeway商場及公園，開價十三萬九千元。

▼本拿比鹿湖區新屋，近京士威夾帝國大道經劃則師特別設計建築，總面積約三千平方尺，內有四睡房三廳，三套水廁，美如皇宮，開價廿二萬九千元。

▼近唐人街商業樓，可經營零售和批發等多種生意，並可改建高樓，前途無限，定價十二萬九千元，僅屬地價。

公司電話: 687-7979  
住宅電話: 325-0527

Howe G. Tong 湯天豪

**陳健鏞**  
**KINSON CHAN**

公司: 685-1821

**建成實業有限公司**  
**KINSON REALTY LTD.**  
**RM. No. 11A 501 MAIN STREET**  
**VANCOUVER B.C. V6A 2V2**

**住家: 263-1668**

- △北環 Insaide 街角 Airside 地一畝 100X70 呎 目前樓宇包括快餐店之用 價格六十九萬五 包括一切
- △埠邊，全新 100呎 七舖位，佔地三萬餘呎，無什費，年淨收益拾名雜碎唐餐館一百廿九萬
- △車場，雅座百餘，無競爭做獨市，每週做六日四至十，每年生意穩定六十五萬售六十多萬
- △西區，四年新，三舖位，年淨收益達二萬二，售廿一萬九千
- △烈治文山 Lansdowne 1411 對面，西餐館生意，一百八十座位，設備齊全，生意滔滔，廿六年長批，有泊車場，售卅二萬五
- △京士威大街，二舖位樓上柏文五組，租出，僅取廿四萬五千
- △西區 Oakridge，華總大屋三廳三睡，土庫裝修好，有露台，泳池，雙車房，取卅二萬餘。
- △東區上下層附屋另土庫完成全部一廳兩睡共三組取十二萬餘
- △異埠，拼排屋土庫裝修好全部一廳兩睡共四組取十三萬五
- △廿九街夾乃，廿年新潔白三睡房屋土庫裝修好，有車房抵買
- △3630 Naden 兩年新名貴大屋三睡五睡紅瓦面取廿七萬。
- △東區，潔白兩廳四睡房屋土庫裝修好，有車房，取拾二萬五
- △六街五二五號東好入息屋五組



## GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C

謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971

## GARY TSE

或 683-4618

▲新屋兩間在乃磨。一千四百尺

▲土庫有廳房一間在INVESTABLE近乃磨平正交通方便可用舊屋交換。

▲西區屋地一幅四九·五乘一二二，可代客建築新屋圖則任擇

▲西區五十九街角八年新屋上下完成共六睡房急售十三萬九千。

▲乃近五十二街士德古兩睡房，開價八萬九千五。

▲五十八街近通街角三睡房十年新，保養一流，土庫三睡房，廚房浴廁，十四萬。

▲西區八十一街四九乘一二二，近士德古兩睡房兩車房前後花園優美只開價十一萬餘可還價。

▲華埠派亞街七七號新城市屋兩睡房設計新穎七萬五千

▲二〇四八東十二街士德古廿餘年新兩睡房土庫兩房廳浴一廁，業主換新屋急售請速洽

### 急售商業餐館

▲本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場兩舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘按揭，可用屋交換，只售廿七萬餘。

▲HANEY果舖連實業兩睡房設備新，柏文林立，每日生意廿七百元適合夫婦經營只開價廿一萬餘，創業良機。

▲西區混中餐館，一百座位，新裝修，年做十九萬。八萬餘。

▲埠心果舖日做七百元短租期，開價七萬，業主急售，還價即售

年時間留以赴美之行既然嘉禾無法如期實行，他本身的影片亦已籌備妥當，務須開拍。

黃錦榮自拍完「殺入」，長期睡眠不足，故此難免疲倦。彼此輪流。

另一方儘量抽空相陪，彼此輪流。

爭名爭利出風頭

同場加映

週一至週五

早場

Golden Harvest

聖誕佳節 若

全面展

點解

劉家榮

譯錄 小生去拍 鬼眼

譯錄 鄭文雅

同場加映

拍拖

李修賢 領銜主演



楚

# 斯文

## BROS REALTY

▲兩層房，木文，磚出，四十四呎，一睡房，五十二呎，五分已付唐人街。

由二十三萬九千減至十八萬九千。四睡房，四浴室，大窗，售出 625 KILLER A。

▲6NGL，出售，新屋，三睡房，皇家優美已出九萬九千。

▲風景式屋，四睡房，土庫兩房，半英畝地，有泳池，網球場，售十九萬九千。

▲五百街位SPERLING樓宇地，每畝由二萬八千元起。









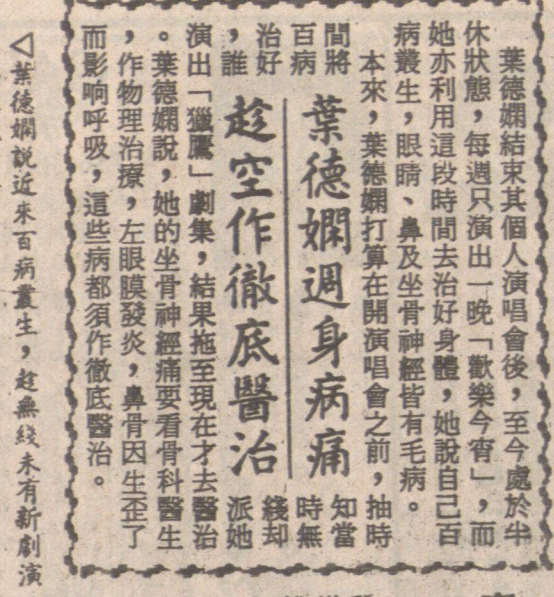
### 鄧朝觀毛片後 滿意二女將成績 並有意多製作軟性電影

△鄧朝最近在接受訪問時，對其最近所拍之電影，頗為滿意，並表示有意多製作軟性電影。他認為，軟性電影在市場上仍有其生存空間，且能吸引觀眾。他還談到了對電影事業的熱愛和對未來作品的信心。



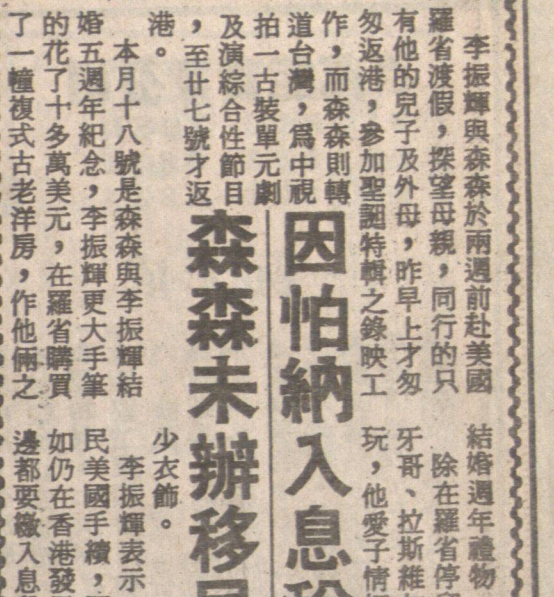
### 消息視

陳觀喜最近在接受訪問時，談到了她的演藝生涯和對電影的熱愛。她表示，她一直致力於提升自己的演技，並希望通過更多的作品來回饋觀眾的支持。



### 葉德週身病痛 趁空作徹底醫治

△葉德最近在接受訪問時，談到了她最近所患的病痛。她表示，她最近因為工作壓力過大，導致身體出現了一些問題。她目前正在接受治療，並希望能夠儘快康復，繼續投入工作。



### 謝賢新花 頑童老花

△謝賢最近在接受訪問時，談到了他的生活和工作。他表示，他最近拍了一些新作品，並對自己的表現感到滿意。他還談到了對生活的看法，認為生活應該充滿樂趣和挑戰。

### 專門起屋

新昌建築工程公司  
專門承建新屋 兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨快捷妥當  
參加我們的房屋計劃，可節省二萬元  
電話：255-9147

### 新安裝修

電話：324-8768  
免費估價 土庫間格 廚房廁所 水電工程 油漆裝修 免費估價

### 建立建築公司

KENLEY CONSTRUCTION  
土庫間格 露台平房 油漆裝修 免費估價  
TEL: 433-5138  
2739 WARD ST. VAN. B.C.

### 唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING  
TEL: 327-1895  
自動車門 水電工程 舊屋翻新 入則申請

### 雄記油漆

電話：327-2335  
專門承接 內外油漆 裝修工程 長期保養 工作可靠

### 1983年日曆

免費送贈 數量有限 送完為止  
△西區三年新屋，屋主自建四睡房兩層，環境高尚，實用面積三千平方呎，叫價廿九萬五千。  
△列治文新屋，二房二廁，一流材料，約兩年新，叫價廿四萬九千，每週日，二至四時開放，歡迎參觀。  
△列治文新屋，二房二廁，一流材料，約兩年新，叫價廿四萬九千，每週日，二至四時開放，歡迎參觀。

### 何仲生

JOHNSON HO  
住家電話：464-7602  
緊急電話：667-7393  
△列治文區兩層高，四睡房，三廁，交通方便，叫價九萬九千。  
△東區第六街近登打士街，廿年新三睡房，土庫完成，保養一流，叫價十二萬餘。  
△細街夾十一街商業舖位，四十餘萬。

### 滿堂紅

實業裝修公司  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 438-1455  
CENTENNIAL FINANCIAL PLANNING Services LTD. 463-5138  
2547 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R-5H3  
△西區經營 PIZZA & STEAK 餐館，叫價八萬。  
△東區經營 PIZZA & STEAK 餐館，叫價八萬。  
△東區經營 PIZZA & STEAK 餐館，叫價八萬。

### 伍仁達

ALAN ENG  
住家：327-0041  
公司：438-1455  
687-7750  
緊急電話：667-7419  
△東區馬車道近登打士街，近五百座，生意穩定，叫價五萬二千。  
△東區馬車道近登打士街，近五百座，生意穩定，叫價五萬二千。

### 燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋  
保險特平，服務週到  
△北本比新屋，4329 VERNON ST.，五睡房，土庫完成，叫價十五萬九千。  
△近細街 7363 PRINCE EDWARD ST.，廿八年新，三睡房，土庫完成，叫價八萬三千。

### Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
關聯耀 KEITH QUAN  
公司：266-4155 住家：266-8988  
△細街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，六組商業單位，新裝修，各項設施齊全，叫價五十五萬。  
△列治文區，年收五萬五千元，叫價四十萬。  
△雲里區，年收五萬五千元，叫價四十萬。

### BLOCK BROS. REALTY

The bestsellers  
For Your Real Estate Needs Phone: Sadru Rhemtulla  
Bus: 435-1471 Res: 594-1896  
△818 E. 63. 正層三睡房，土庫兩睡房，已出租，二十五萬。  
△706 E. 63. 正層三睡房，土庫兩睡房，已出租，二十五萬。

### 林文和

MICHAEL LIM  
Res: 274-7278 (住宅)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
Office: 736-3831  
△北本比新屋，4329 VERNON ST.，五睡房，土庫完成，叫價十五萬九千。  
△近細街 7363 PRINCE EDWARD ST.，廿八年新，三睡房，土庫完成，叫價八萬三千。

### 百信實業有限公司

PERFECTION REALTY LTD.  
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5  
公司：684-8025  
△北本比新屋，4329 VERNON ST.，五睡房，土庫完成，叫價十五萬九千。  
△近細街 7363 PRINCE EDWARD ST.，廿八年新，三睡房，土庫完成，叫價八萬三千。

### 黃英立 Philip Wong

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835  
△雲里區，年收五萬五千元，叫價四十萬。  
△雲里區，年收五萬五千元，叫價四十萬。  
△雲里區，年收五萬五千元，叫價四十萬。

### 陳宗怡

Andy C. Chan  
住宅：298-8555  
△近海山街，四睡房，土庫完成，叫價十五萬。  
△近海山街，四睡房，土庫完成，叫價十五萬。

### 陳宗怡

Andy C. Chan  
住宅：298-8555  
△近海山街，四睡房，土庫完成，叫價十五萬。  
△近海山街，四睡房，土庫完成，叫價十五萬。



力磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無間兼顧只求脫手，三萬五力磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與衆不同，歡迎參觀選購。

北雲大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗煌煌，日入七百餘，急售八萬九。

市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，百一萬。

蘭利耕地卅七畝位十號公路，每畝萬七元。

載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬先到先得，域多利夾卅五街新屋，十五萬。

▲雲埠東門外梳雜貨店，每日生意八百元，附近很多拍文。  
▲雲東區，標準地，兩睡房，雙車位，九萬九千。

△四百號喜士定地五十乘一貳二  
最好發展，樓下可做寫字樓。  
△380・MAIN街最好投資  
有好利息十二厘四份三按揭。

國  
BLO

▲八組柏文，每間兩房，五萬首期，業  
主給予十四已售出按揭，三十四萬九千



G&B CONCRETE  
專做栢車路，地板，露  
台，地基，壁爐，薄磚  
，免費估價，英語，  
電437-9998  
或438-3017








(35)

(社會奇情小說)

# 雲上雲上



那美麗的茵茵綠草，那令人心曠神怡的景色，都使人心喜，只是，康柏此刻全無欣慰的心情！

騎着，騎着，突然聽見一陣雄渾蒼涼的歌聲，哦！這個時候學校裏還有人，反正也找不到小曼，他無意識的循着歌聲過去。歌聲一下子變得激昂，是首他不知道名字的愛國歌曲，歌聲很能影響心境，康柏竟也被感染。

再過去，他看見一羣年輕人圍坐在草地上，有男有女，衣裝樸素，陳舊，一望而知是流亡學生，歌聲是從他們而來，他們正唱着歌，發強心中感情——更近了，康柏却看見一個他不能置信，令人驚喜的人影，那不是他苦苦找尋的小曼？

小曼？她怎麼會在這兒？她怎麼歷盡流亡學生憂中唱歌？暮色中，她的神色看不真切，却——肯定的知道她快樂而平靜！

康柏發現他在人羣旁邊，所有人——包括小曼都發現了他！小曼很意外，很驚訝，她低聲猶豫了一秒鐘，才和那些年輕人打個招呼，朝康柏走來。

「沈——沈！」康柏劈頭就問。他已放棄掩飾心中的妒意了。

「他？」小曼皺皺眉，不回答他的話。

「找誰？」他亦步亦趨的跟上來。

「你怎麼知道我在這裏？」她平靜的問，沒有笑容的臉竟有一抹平日看不見的動人光輝——因為那些年輕人？因為那些找尋？

「我等四小時，然後——我幾乎找遍

了半個成都！他認真的說。

「為什麼找我？有事？」她看他一眼，很淡。

「我們約好了的，我叫你等我！」他說。她那好漢的眼光刺痛了他，他的聲音不好聽。

「我答應過你嗎？」她皺皺眉。

「小曼，為什麼要這麼做？」他忍不住激動的控制住她的手臂。「妳可知這我等多辛苦，找得發瘋嗎？」

「我不知道！」她絕不受他的激動所影響。

「妳故意折磨我，妳真可惡！」他吼起來。

「康柏，這是做什麼？」她沉下臉。

「同學們要開會，你該冷靜點！」

「誰要會？沈欣？」他根本不聽她的。

「他今天得意了，陪成都第一美人雲小曼逛青羊宮花市？他人呢？我該恭喜他的，是嗎？」

「我不知道你在說什麼！」小曼神色很淡。但——即使神色再淡，她的美看來也突出。

「妳說罷，妳明知道我說什麼！」康柏在咆哮了。

「沈欣，人家是華西協合醫科的，人家是市長的兒子，人家門當戶對，人家有極高，我這不知自量的小丑，只不過惹人發笑而已，不是吗？永遠不是主角！」

小曼心中憤憤，不平，眼淚在眼眶中打了幾個圈又折回去，康柏，康柏，這從何說起？是誰折斷誰了？抬出一個沈欣就想事情更公平些？可惜——根本沒有沈欣！事情永遠不公平，對就是對，錯就是錯，他約了潘明珠，難道還有資格要求小曼等來嗎？潘明珠，難道還有資格要求小曼等來嗎？潘明珠，很公平的時間，他沒有來，這表示潘明珠去了，

**勝利汽車修理廠**  
**VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.**  
 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

**Phone: 255-1726**

Specializing  
 • Custom Painting & Bodywork  
 • Frame Straightening & Wheel Alignment  
 • Complete Mechanical Repair  
 I.C.B.C. Claims



▲代辦 I.C.B.C. 一切手續。  
 ▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。  
 ▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者 (全車身免費噴油)。  
 ▲車身免費噴油)。  
 ▲(免費 TUNE UP) 祇收零件  
 ▲專人修理大小汽車工程。  
 價錢特平, 新張期內, 凡持此廣告來, 一律七五折優待。

POWELL  
 TRIUMPH  
 VICTORIA  
 PANDORA  
 FRANKLIN  
 HASTINGS

**公華強**  
ward Co.  
401 STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號街倫比遜街  
話：684-9891

**通用電器行**

742 E. Hastings Street  
Vancouver, B. C., Canada  
Telephone: 255-7431

各款地盤、新舊櫥櫃、電爐、洗衣機等。  
修理、價廉、工精。




永基建築工程公司  
WING KAY CONSTRUCTION CO.  
PH. 254-7640 684-2424



**高級駕駛學校**  
4477 Main St. Advance Driving School  
吳志強 專人輔導英語筆試  
CLASS 4 5 6  
872-8717

全  
程  
30  
元

全  
程  
130  
元

**王志龍駕駛學校**  
**Perfection Driving School**  
 地址：7229 緬街近57街  
 全程1300，並有易學速成  
 筆試班，請來電查詢  
 教師電話：唐達良 253-3825  
 王志龍 325-7965

---

**中國大預言家 左筆權**  
 溫哥華 現寓  
 遙控電車房門  
 新裝修整籬芭  
 住屋內外裝修  
 樓梯露台建築  
 土庫間格油漆  
 工無大小之分  
 價錢收到最平  
 預約免費估價  
 總之一叫就到




公道  
電：2  
299

電話：(02) 231-1111

▶

PVC 電壓・招牌・膠字・車  
綉字花



◆應 供◆

富麗堂皇	龍鳳廳堂	立櫃設計	紙巾餐墊	刀叉杯碟	各款餐具
------	------	------	------	------	------

工廠設備 · 一應俱全

ERIAN NANN WAYNE WONG MELVYN ING  
INSTRUCTOR SKI SCHOOL DIRECTOR INSTRUCTOR

從雲司華商業中心啓程，只需半小時便到

靜靜告訴你：柏樹滑雪學校，主任是雲  
哥華埠人WAYNE WONG，他曾是世界  
自由花式滑雪冠軍。該學校設有全新而優良  
滑雪用品及零件商店，可供租賃或出售。  
柏樹滑雪學校與衆不同，因為該校教授獨一  
無二的課程。詳細情形請電查詢。

687-5539或926-8644

有車位一兩房，兩兩房及三兩房出租。

設備如下：暖氣爐，熱水爐，電視天空線，大型  
室內游泳池，蒸氣浴室，運動室，美麗風景，土  
庫泊車場，租賃或入住，不許養狗，鄰近有圖書  
館，什貨店及其他商店，開放時間：上午十時至  
晚上六時。電約來看均妥。


**Call 438-4544** for appointment  
Managed by Edgecombe Properties Limited



# MULTICULTURALISM



# Canada



今日風光更後人

出租，交通方便。近乃及 S.A.F.E.W.A.Y. 電話：2555-15051

兩層 每層兩房一廳，各有臥廳雪櫃，交通方便，獨立門分租。電話：430-27009

土庫 近舖街夾四十九街，獨立門，光猛出租。大房廳，廚房，浴室，雪櫃皆齊。電話：327-0583

有房出租 地方寬濶，適合清靜單身人士。有意請電：325-7284

土庫出租 一房二廳，廚房浴室廁所齊備，城多夾廿七街。電話：324-4365

土庫出租 一房一廳，廚浴室齊備，獨立門。電話：251-5230

新屋出租 樓下全層，二大房二廳，各房齊備，近四十二街。電話：327-0583

光熈後人



教育孩子，必須賞罰分明，絕不能單憑自己的主觀或一時衝動來對待孩子。處罰是一種教育方法，但切不可濫用，尤其不可施行侮辱性的處罰。

小孩子不聽話，予以責罰是對的，但處罰孩子必須適當，否則會得到相反的效果，因為處罰孩子的目的，在使小孩知過能改，得到警惕與教訓，下次不敢再犯。

黃蔚然呢，尤其有別於一般處置犯人，尤有別於對待成年犯罪者。因為小孩子是未成年的，由於年少幼稚，犯案了，在所不免，何況有小孩子犯的過失，多半為無心之失。

處罰的方法有多種，有些只是口頭上說，也有些進行體罰；也有些採取教育方式，如做清潔、或者勤功課等，不取懲罰那一套處罰的，均不以傷害小孩的身心為目的，尤其是帶有懲罰性的處罰，一個差生，例如下面的，必須避免。

前不久，在九龍新界某小學，由一名走讀生的家長，於上學時不慎撞倒了另外一名同學，該同學學的是班主任，正談話中，竟罰這個學生在課堂上，當眾在地上爬四行，這還不算，竟任由其他同學向他嘲笑，並且用書包或椅子去擲他，以致在打罵交雜下，一時受不了辱，昏倒在地上。

事後，家長趕赴校事，深恐傷及孩子，向當局員和并向警局報案。教育局亦為此舉不當，因這樣做法處罰學生不當。

這名受害學生不敢再返班上課，自覺心大受打擊，拒絕與老師交往。這件事經過處罰孩子不得報案，孩子做了錯事，千萬不可採取過激性的處罰，以免傷害自尊心。

對小孩子過於放任自然行，處罰不當，情面更糟。當小孩子過了明白的自己的錯誤後，他明白自己的錯誤，也應有機會，千萬不要憑自己的喜惡，或者不分青紅皂白處罰孩子，以致先定他的錯誤，然後施以適當的處罰。怎樣才是適當的罰？適當的處罰，須隨時以不傷害孩子身心為原則，因此處分要輕到使孩子感到難堪，而不會損壞孩子，更可笑他們，卻使他們比他們的超出能力的，例如抄書數千字，則不可以，罰孩子立正分鐘可以，若站立十分鐘不可以。打打他的手，或者毆打，打打他的頭，甚至於亂棍打死，那萬萬不可施行，則萬萬不可。記住：小孩子成人，必須得自覺心的時候，足以令害身的處罰均足見。

深紅色保養良好，開天窗不鏽鋼車架，行四萬三千 K.M. 售一萬五千，晚六時半後

BOB 兄  
電話：437-5472

**肥滿雛鴿出賣**

在美國牛長，生鮮冷凍，無頭無腳，用新式包裝。英語  
電話：390-3297

Vancouver  
Island Mountain Studio  
Nanaimo 390-3297

承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣，

**上海裁縫**

電話：624-1804 5

電話：253-3634

**建築公司承接**

修理改建，簾棚露台，窗簾，梯梯，免費估價

電話：588-8794

B. P.  
CONTRACTOR

**企連打民治黨達權社紀念鳴謝**

本部分及達權社經於一九八二年十二月五日，今  
分會週年第六週年慶典暨達權社成立第二十五週年紀念  
宴會，歡迎參加國總社各埠黨社及洪門各級結構及各黨  
社日僑胞惠賜祝詞賀金敬謝之餘謹撰數言以表謝意  
駐加總支部祝詞，雲坤民治黨達權社體育會祝詞賀金  
廿五元，大漢公報祝詞賀金十五元，域多利華人社區  
祝詞賀金廿元，多城黨社祝詞賀金廿五元，彭城黨社

餐館出讓

Prince Rupert Downtown 商業區，  
一年新中西餐館生意連實業出  
讓，樓上栢文五組，實收租金  
每月三千元。餐館雅座百餘，  
一年生意超過四十餘萬，僅售  
九十多萬，或只買生意二十多  
萬，前景好，大有發展，合乎  
移民投資條例，歡迎詢問，有  
意者請電：1-254-9822

聞

十日(星期二)下午一時假座廟中黨儀館舉行喪禮出殯即卜葬於科士蘭墓園忒屬

宗親戚友鄉世誼哀此計

孤哀子競雄媳黃保嬌  
孤哀繼子卓新媳關美菊  
孤哀女美芳婿(陳海榮)  
孤哀女美卿婿李耀福  
侄卓輝侄媳黃翠美  
卓禮侄媳(李潔華)  
男孫志雲仲偉  
女孫淑卿淑貞  
外男孫李禮傑  
外女孫李玉璣  
侄男孫仲平侄媳潘綺雲  
仲安仲民

孫女孫仲玲 同泣告

治喪處：  
4571 JOYCE RD  
VAN. B. C.

聞

哀父許寶章  
母翁紹卿  
兄敬禮嫂熊轉順  
弟奕賢  
悅順  
姊美亭姊夫蕭載  
美華弟媳惠芳  
美端  
黃錦  
同泣

治喪處：  
3941 HARPER  
COURT BAY B  
電話 437-7278

謀生老邁病痛死

這些事您想又想不到

避又避不開。

# 金日科

## 文華花店

### Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town)  
Van, B. C.

**Tel: 687-9605**

本盆新  
 型婚  
 栽季  
 店花  
 設樹  
 鮮常  
 球計  
 木花  
 備

花  
 花  
 花  
 花  
 花  
 花

無  
 任  
 歡  
 迎

僑  
 胞  
 光  
 顧

花  
 籃  
 花  
 牌

Flowers

Century 21  
TRADEWIND REALTY LIMITED  
872-0321  
TOP  
SALES LADY

YUKLUNG WONG  
黃小姐  
是買賣房屋最嫺熟與成

沙省律行離雷拔打個大堆  
意連實東主無座位打  
意達實東主無座位打  
接洽電子7時至9時與黃小姐

中西餐館出賣

B.C. 最旺大埠 DAWSON CREEK 唔情  
各該在發展中，年做生意  
四十萬，有濃淡酒牌，平  
長批另有地方收租，有意  
電話：(113) 782-8888

祝詞賀金廿元、櫻葉黨祝詞賀金廿元、滿城黨祝  
 詞賀金廿元、沙城民治黨體育會祝詞賀金十元、紅寶  
 石酒家賀金卅元、劉麗超賀金十元、黃兆弼賀金十  
 元、梁文惠合家賀金廿元、鄭榮進合家賀金廿元、胡柏  
 榮賀金廿元、李邇來賀金十元、許媽超賀金十元、黃  
 瑞河合家賀金廿元、陳煥相合家賀金廿元。

**昭倫公所代東**

本公所訂於一九八三年元月九日（星期日）下午  
 一時卅分在本公所禮堂舉行一九八三年職員交代典禮  
 並恭來敬啟者茲將內可免費停車

**昭倫親義公所啓**

教授國際舞蹈班  
交際舞一月九號開始，八課  
廿五元，有不相同時間授課班  
，報名從速。  
電話：四三七一零一七九

請年青打雜一名  
埠仔唐春餐館，包吃住，薪  
金面洽。電：  
112188512511

願代人照顧小孩  
乃磨街夾二十四街，馬太願  
做保姆

月蓮花舖  
LISA FLORIST  
3003 KNIGHT ST. VAN. B.C.  
Bus: 872-4123  
Res: 434-1423  
代理處  
片打街  
一一二一  
芸生

● 計告

先嚴國遠余公府君開  
櫛舊村人不幸於本月  
在中央醫院因病逝世  
享壽七十有三歲不孝  
等隨侍在側遵禮成服

東： 號

周氏分公司

41E HASTINGS  
VAN. B. C.  
TEL681-7938

● 訃告

先嚴吳毓儀痛疾中山西四屬庫  
先鄉人痛於一九八三年元  
月二日凌晨四時在拔善院  
內溘然逝世閱享壽九十  
餘卅孝長男亮明在港不克  
節節奔喪幸得亮消亮威等  
在埠親朋合殮遂禮成服謹  
擇於月廿一(星期日)

分担重担嗎？  
「請電」

433-1745

花柳橋  
花園花  
花人世  
花樣美

加拿大花舖  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY  
BBY. B. C.  
PHONE 298-5522


  
 花 球 界 觀
   
 館
   
 OME
   
 B.C.
   
 問我有長生
   
 371 E. Hastings Street
   
 Vancouver, B.C. V6A 1P3
   
 喜士定東街三七一
   
 Louie's Florist
   
 682-5124
   
 本店常備
   
 長青樹木
   
 結婚花球
   
 花籃花牌
   
 長生花園
   
 歡迎光顧
   
 呂頌韶主理

Crea. Louie 住宅 255-9675

▲地40'X120'正厝二  
睡房，特設二睡房連飯廳，  
土庫有一睡房，多年新  
現售價，低過政府售價百  
分之十五，開價九萬九千

**特大靚屋**

此屋是屋，特別為已所住  
而建成的屋，十四個月  
新，一千四百呎，樓上

**出讓** 家出讓，面積四  
二百呎，宴開廿  
，天天茶市供應，設備一  
，有酒牌，誠意者來信接  
地址：307-8040  
RYAN ROAD  
RICHMOND B.C.  
V7A 2E4

**唐西餐館急讓**

本會館定於八三年元月九日（星期日）下午一時召開全體會員大會，商討要案多項，同時舉行新舊職員交代典禮，屆時希各會員踴躍參加，共策進行。

是荷

雲埠恩平總會館謹啓

請經驗西廚一名  
北溫哥華，請經驗西廚一名，有意者請下午四時至六時，到下列地址洽：2001 LONSDALE AVE N VANCOUVER

香港男女徵婚  
▲男，專業文員，三十五歲，有產業，徵三十三歲以下

聞  
未亡人鄺煥長  
庭室PLASTIC  
HATE  
瓜子同月黃氏

聞

宗親戚友世誼哀此計

科士蘭墓園系屬

葬行喪禮出殯歸土下葬於

第一時在元瑞堂

孫媳李氏譚氏高氏

男孫善斌善權善標

善德善通善錦

孫媳蘇珊

黃龍驤 招牌法

日夜電話：437-51

精寫招牌 書法鏡屏

墓碑晚聯 代撰新聞稿

一以十其百而服務

ARMSTRONG'S FUNERAL

304 Dunlavy Ave., Vancouver

TEL. 254-2821

願人無短壽

本館創業 七十餘年 經驗豐富  
寬大禮堂 棺木山地 式式俱備  
宗教儀式 任君選擇 鄰近華區

本館特聘華人經理

李顯理 二君為僑界  
雲 龍

廿四小時 電話：二五四-二八

廚師齊在 KILLARNEY 區

**恭賀僑胞  
聖誕新年快樂**

今年得到貴顧客惠顧，所有屋已售出，誠分之感謝新的一年繼續努力為閣下服務。

**餐館出讓**

沙省場坪唐西餐館，生意物業，有六十餘座位，全裝修，前舖後居，有潛力。

GOOVER TEXTILES LTD.  
六月六日  
東營業  
大減價，所有布料  
要出售，不接受退  
74 West Cordova Street  
Vancouver, B.C.  
V6B 1C9  
：上午九時至下午五時半

四十八歲男商人，失婚，  
 品貌好，身體強健，誠誠四  
 十五歲以下女仕。  
 少女，二十二歲，好學，  
 貌美，富有上進心美加籍男  
 子。  
 三十八歲失婚婦人，有資  
 金，徵能助理發展事業男性  
 ，應徵者，請備簡歷，電話  
 ，地址，寄

孤女佩雲寄寓換立  
 『佩君』  
 美利坤蔡君  
 優利株利舍利  
 麗莉小莉  
 外孫男富顯光宇平  
 蔡兒小揚  
 外孫女富逸輝

治喪處：余風采堂

鳳芬  
曾孫女二名  
嫂徐氏  
侄女亮福侄媳關氏  
內侄孫三名  
姪女妙玲侄婿司徒順  
外姪孫女二名 同泣告  
治喪處：康溪莊所  
320 UNION ST  
住宅：14689 48th

841 Ave 324-1688  
 (24 hours)



孟碧珊預儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友

寬大禮堂  
 多種儀式  
 收費公道  
 各式棺木  
 免費殯儀  
 免費車馬  
 供客使用

特聘華人顧問寄居  
 KELVIN KAN  
 為殯儀服務  
 地址: 305 E. 11th Ave.  
 電話: OFFICE  
 876-2161  
 親君住宅(東港)

872-4914

致力宏大

生 69

VI

新

清貨  
全部  
貨。

地址：

時

Miss Leung  
Box 38444 Robson St.  
Van, B.C.  
V6B 2B5  
住於東街二二六號  
喪宅維多利路四七二號  
電話八七三一五九三

V354N7  
電話: 596-1366

**代理**

本公司專  
取價低廉  
請比較我  
節省金錢  
本公司與

今日屋光興後人



致力宏大

生 69

VI

新

清貨  
全部  
貨。

地址：

時

Miss Leung  
Box 38444 Robson St.  
Van, B.C.  
V6B 2B5  
住於東街二二六號  
喪宅維多利路四七二號  
電話八七三一五九三

V354N7  
電話: 596-1366

**代理**

本公司專  
取價低廉  
請比較我  
節省金錢  
本公司與

今日屋光興後人





### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.  
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味  
園口新鮮瓜菜生果  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司新  
運到：冷凍包點、梅菜肉、  
雞、鴨、魚、牛、羊、豬、  
雞、鴨、魚、牛、羊、豬、  
雞、鴨、魚、牛、羊、豬、  
地址：五三五哥里街  
電話：六八九一七三二四

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

大量進口  
由今天起瓷器  
碗碟廚房用具，  
一律九折。

零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六：註冊

### 司公限有興泰 加屬

Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.

Tel. No. (604) 438-2452 253-2911

大肉 大肉 大肉 大肉  
白果 白果 白果 白果  
檀香 檀香 檀香 檀香  
馬蹄 馬蹄 馬蹄 馬蹄  
柑 柑 柑 柑  
中國 中國 中國 中國  
沙田 沙田 沙田 沙田  
柚 柚 柚 柚  
蜜 蜜 蜜 蜜  
蓮 蓮 蓮 蓮  
藕 藕 藕 藕  
粉 粉 粉 粉  
葛 葛 葛 葛  
木 木 木 木  
瓜 瓜 瓜 瓜  
豆 豆 豆 豆  
薑 薑 薑 薑  
子 子 子 子

新到鮮靚

### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯  
精美粵菜  
掛爐燒烤  
名廚主理  
歡迎外賣

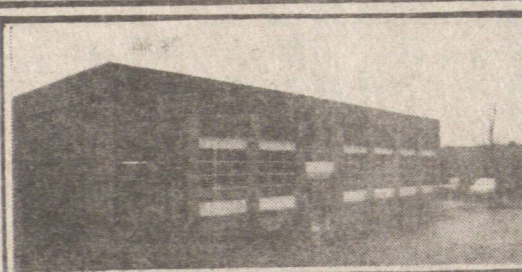
特價快餐・經濟抵食

### 利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到  
名廚烹飪  
正宗粵菜  
用料最靚  
小宴晚飯  
豐儉隨意  
馳名燒烤  
歡迎外賣



環球車身修理  
MARINE DRIVE COLLISION LTD.  
970 S. W. MARINE DR., VANCOUVER, B.C.

Tel: 266-3366

本廠：

免費代辦I.C.B.C.手續 持牌技師精工修理  
代客免費估價 新式機器設備  
免費代客接送 一切手工保證  
免費專車借用 工作準時妥當

凡I.C.B.C.工作費超過九百元・免收100元  
非I.C.B.C.修理・工作費一律九折。

Certified Shop

SPECIALIZED IN JAPANESE & IMPORTED CARS

### 金馬茶館

GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華 416號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

### 大北京飯店

GRAND PEKING RESTAURANT

652-654 East Broadway (Near Fraser St.)

Vancouver, B.C.

Tel 879-0021

十一月二日(星期二)

新張營業

九新歡七價隨中大台北京  
折張迎天廉到午小灣京  
優期光營物隨快筵小料  
待間臨業美吃餐席吃理

營業時間：  
每天上午十一時至下午十時

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
營業時間：上午九時至晚上九時  
逢星期三休息。

● 粥粉麵飯 ● 巧手小菜  
● 中午快餐 ● 冷熱飲品  
● 各式小食 ● 應有盡有

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:

Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)  
晚飯小宴 服務週到  
專門選購 生猛海鮮  
名師主理 星期美點  
貴賓廳房 情調高雅  
百粵名菜 遠近馳名  
喜慶宴會 最佳場所  
華麗禮堂 筵開八十

### 金鷹菜館

由82年12月10號開始  
定座電話：253-9717

1. 凡每席惠顧160元，或以上者，贈送(20件頭)  
名貴餐具一套(可供四人用)
2. 凡每席惠顧80元，或以上者，贈送(10件頭)  
名貴餐具一套(可供二人用)

(備貨一千套，送完即止)

營業時間：每日由下午四時半至十時半。  
週五、六，則延長至凌晨一時

[逢週三休息，聖誕新年照常營業。]

地址：乃磨街2425號及百老匯街

慶祝  
聖誕及新年

### 黃氏酒家

WONG'S WOK

6061 NO.3 RD.  
RICHMOND  
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.  
WEST VANCOUVER  
926-7371



中午特別快餐・後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

### B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書寶路  
住在大溫哥華  
天上人間  
瑋雲  
秘書寶路蔡根旋立正

### 帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT

1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號  
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

● 有寬大停車場 ● 附近車位亦多  
● 經已開張營業 ●  
全新裝修  
名廚主理  
壽筵喜酌  
華麗禮堂  
晚飯宵夜  
精美小菜  
服務週到  
歡迎惠顧  
中午特設茶市  
由上午十時至凌晨三時  
每週七天營業

### 八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

### 天天茶市

週三休息

免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅



## 馬 2. Bio Panache

（摘自《中國建設》）

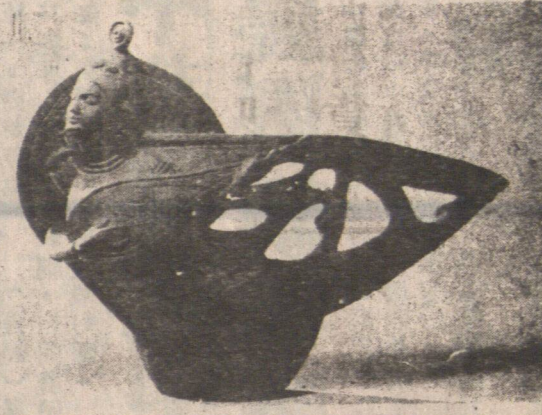
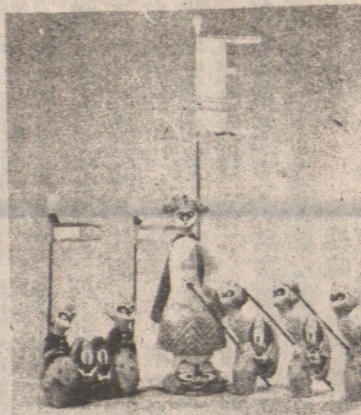

摩洛哥香塔

鳳冠、綠耳、五爪、胡子、毛腳、白絲毛、藍纓頭、烏骨、烏肉。根據它的特徵。

紙幣的故鄉

普通鷄出色，所以它曾在國際博覽會上評為「觀賞鷄」，使之更揚名海內外了，清乾隆還把它列為貢品。泰和鷄更具有醫

年鷄的飼養量每年成倍地增長。



上右孔雀 下右飛天  
上左人勤魚堂 下左再天大聖

療價目：武內診所含有激素和人體血清，能增強人體的血漿和白血素，對治療女的體弱、不孕、月事不調、赤白帶下、月事不調、習慣性流產和後產諸症均有療效。此外，經過實驗說明，泰和藥對肺結核、心臟病、小兒驚風、神經病、兒童發育遲緩、有良好療效。長期來，我有些朋友用方武山藥酒調製成再配以其他藥材製成婦女調經丸北京一白鳳丸一丸和丸出的一烏白丸一丸，一等在香港及武內診所區受到人們歡迎。武山藥之珍珍貴，在於不能開採，武山藥特有的靈驗，否則就是種種靈藥，古往今來，各地藥法引種多種藥材，但以失敗而告終，近則一二代，最遠也不過三四代就遺失傳了。泰和藥酒，解放前夕已殘存，主藥武山藥當在場東來，但歷年來在千隻上，皆

**何桐攝影院**  
 Ho Tung Studio  
 17 E. Pioneer St., Van. B.C.  
 681-5848 579-5506

彩色亮碟	歷久恆新
結婚紀念	最佳禮品
結婚喜照	禮贈免費
照開快相	即影即有
菲林沖晒	九折優待
平靚又快	歡迎惠顧

藝工建築公司  
承建房屋，工商樓寓  
庫間格，裝修改建

公司  
ST.  
S. C.  
工業。  
9

長城公司  
溫哥華喜士定東街336  
TEL. 669-083  
精磨白米  
青島純正花生油  
樽庄，散庄  
零售批發  
無任歡迎




新到大批

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱸魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

利昌海產公司

片打街東 260 號

電話：六六九——六一六〇





### 中國訪問學者張鍾泰博士 追悼會昨在卑詩大學舉行

【本報訊】十二月三十一日在卑詩大學音樂系禮堂，舉行了中國訪問學者張鍾泰博士的追悼會。張博士是在卑詩大學校園內的一起交通意外中，受重傷後，於十二月一日在溫哥華聖約翰醫院逝世。參加追悼會者，有卑詩大學校長、各系系主任、教授、學生、及張博士在卑詩期間的友好人士。追悼會由卑詩大學校長主持，並由卑詩大學音樂系系主任致詞。追悼會中，張博士在卑詩期間的友好人士，向張博士的遺孀及子女，致送了花圈及輓聯，以表哀悼。張博士在卑詩期間，曾先後在卑詩大學音樂系、及卑詩大學中國研究中心，擔任訪問學者。張博士在卑詩期間，曾先後在卑詩大學音樂系、及卑詩大學中國研究中心，擔任訪問學者。張博士在卑詩期間，曾先後在卑詩大學音樂系、及卑詩大學中國研究中心，擔任訪問學者。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 多倫多華商聯誼會 被罰款六萬餘元

【多倫多訊】一間華人經營的洗衣店，因違反多倫多市政府的規定，被罰款六萬餘元。該洗衣店位於多倫多市中心，因違反了多倫多市政府的規定，被罰款六萬餘元。該洗衣店位於多倫多市中心，因違反了多倫多市政府的規定，被罰款六萬餘元。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 大雲區住宅物業 今年估價減三成

【本報訊】大雲區住宅物業，今年估價減了三成。大雲區住宅物業，今年估價減了三成。大雲區住宅物業，今年估價減了三成。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。

### 雲中中華文化中心 辦農曆新年慶會

【本報訊】雲中中華文化中心，定於一九八三年一月十三日（星期日），在該中心舉行農曆新年慶會。慶會內容豐富，包括：舞龍、舞獅、武術表演、及各項遊戲等。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。慶會門票，現已開始發售。



至七、八兩月。那時  
一種新的亞洲流行熱侵襲  
英屬，使八百萬英國人要  
臥床，十萬人要入醫院  
，病死了的竟會有八千  
人。

世界性流感成災，最  
嚴重的一次是在一九一  
八至一九一九年，有五  
億人患染，死了二千萬  
人。

使身體的抵抗力減低的  
人，年青力壯的人患沒  
有那麼感冒，普通人則流  
行性感冒，大概是要臥  
床七十二小時，讓此身  
自己靜息，這之後，身  
體就會建立起了自己的  
抵抗力，把病毒驅走，才  
假如三天仍無起色，才  
需要找醫生，不過醫生

風是兩種事件  
最爲英國

在以往，流行性感冒是無藥可治的。但是現在，美國的維蒙大學經過了多年的研究之後，已發明了一種藥可以防止所有的類型的流行性感冒。目前，他們還要解決的困難就是如何消除這些藥所引起的副作用，例如失眠及不容易集中精神等等。也因此，這些藥是還未能夠面世的，所以，人們還是要避免流行性感冒之苦。

流行性感冒，目前對待它的唯一抵抗方法就是保持身體強壯有抵抗力，以及遠遠離開那些患者以及遠避感冒那些患者襲擊的。

流行性感冒與傷風不同，並不是因爲被雨淋，苗，在夏末初秋，到現在，假如忽然有新的類

幸而自此之後，療法已經進步了很多，因此假如流感再流行的話，受到嚴重影響的會多數是老弱者、有肺病及心

（合衆社美國洛杉磯電）

洛杉磯萬字樓女秘書聯合會代表昨日面入日本的日本大華銀行，遞了一封誦實信給銀行接待員。這封信將大華銀行經理佐佐木小八還爲一本年度各葡鬼，原因是當女秘書奉命茶給

他時，必須要

女秘書新噱頭

萬字樓女秘書聯合會稱：洛杉磯大華銀行有卅二名傭員，其中一半推舉佐佐木小八爲「本年度各葡鬼」。但大華銀行發言人稱：只有當客人來銀行時，我們才請女秘書奉茶，但從未要她們下晚。

雖不能治，却是可以治癒。患使病人舒服一些。患者開始覺得肚子餓時，就是痊癒的表示，量量初出門時應多穿衣服

選最佳各葡鬼

萬字樓女秘書聯合會稱：洛杉磯大華銀行有卅二名傭員，其中一半推舉佐佐木小八爲「本年度各葡鬼」。但大華銀行發言人稱：只有當客人來銀行時，我們才請女秘書奉茶，但從未要她們下晚。

之後，療法很多，因此流行的話，唱的會多數有肺病及心

雖不能治，却是可以與患者開始覺得肚子餓時，就是痊癒的表示，量初出門時應多穿衣服

洛杉磯電

本社美國洛杉磯電

秘書長聯合會代表昨日衝入此間的日本大使館，遞了一封認真信給銀行接待員。

將大華銀行經理佐佐木小八選為一本女秘書新噱頭

原因為當女秘書革命奉茶給

選最佳吞番鬼

行有卅二名傭員，其中一半推舉佐佐

只有當客吞番鬼。但大華銀行發

「有當客來銀行時，我們才請女

，但從未要她們下晚。

樓高字  
樓女秘  
書聯合  
會稱：

還是受冷就會患的。這是一種過渡性傳染，現在人多的地方傳來傳去，因此一個人除非是有辦法預防傳染，染不到與傳染到，是有幸有不幸之分。流行性感冒有許多類型，而且是一個浪潮一個浪潮襲來的，爲了一種不明的原因，它們多是發源於遠東或蘇聯。由於類型多，才使科學家頭痛，有多種類型的已有防疫苗的，但新的類型一來，就束手無策。世界衛生組織分析全世界差不多一百個化驗所的報告，以斷定那一類型的流感正在活躍，而他們就憑這些資料每年提早警告每個國家每年應預備那種防疫苗。

英國因爲天氣不佳，最易受流行性感冒侵襲。今年英國所用的疫苗是防泰國、新加坡及巴

型來襲的話，便要防範太遲了。英國已經好幾年沒有新的類型流感侵襲，人們的身體對已有型的型已漸漸有了抵抗力，因此，除非有新的類型來襲，否則在以往三年之內患過流行性感冒的人，今多再患，是不會太辛苦的。但這並不是好消息，因爲正因好幾年已沒有新的類型來襲，今年的成敗甚高，醫生們實在已是一來，「過期之來」了，「一來，情形就會相當狼狽，蔓延成疫。

近年來英國最厲害的一次流感成災是在六九

**玉婆與新男友**

玉婆在拉斯維加斯，在瑞士格莉莎萊，與新男朋友在滑雪場地出現，這個在她身邊的男人是墨西哥人城吃倫敦。

（合衆社無線電傳真稿）



傳真圖片)

象童波比

大象象徵制衡與聯誼，亦即他的父母是羅拔士馬功勞實是在他的父母，因為他的父母是羅拔士馬戲團的主人，象是他們訓練的。波比的表演就是先令大象倒立，他則靠著象腹站着，大象把後腳放下站回，同時用象拔攏住波比，大象站好時，波比已給舉到象的頭頂上。因為波比身矮，所以他被象壓腹壓傷的可能性是不高的。



本報現增設華埠以外地區代理處。  
為因應環境關係，擴大服務範圍，以利便遠離華埠讀者之需求起見，特委託下  
列商號為本報華埠以外地區代理：

- ▲楓林公司 喜士定東街二六二九號  
(近 LONDON DRUG)
- ▲榮記雜貨店，乃磨街二四三號  
(金鷹酒家隔鄰)
- ▲中華特價中心，列治文分店，第  
三路六二〇〇號

又本報誠徵本埠及外埠代理，有意者  
請電：(604) 685-8941  
或 685-8812 洽商。

專營：  
地道藥材 正高麗參  
花旗洋參 中藥配方  
各國成藥 海味什貨  
種類繁多 代客煎藥  
免費代寄 各地郵包  
各類貨品 直接進口  
零沽批發  
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到  
由歷代祖傳黎祥先生主理  
地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十九號  
(卽邵氏戲院斜對面)  
289 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1P2  
電話：(604)632-1113

**ORIENT FURNITURE SHOP**  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬  
定做欵式  
檯凳木椅  
廚房木櫃  
價錢廉宜  
現售定造

冬季大減價  
一律八折

美觀耐用  
合晒心意  
酒櫃架仔  
鋪頭櫃面  
保君滿意  
一律歡迎

(逢星期四休息一天)  
地址: 哥打峇魯士定東街一六六號  
電話: 689-9727  
689-5825

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

739 COLUMBIA ST. NEW WEST, B. C. 525-8911

44 GORE AVE. VAN. B. C. 682-5725

469-8050

本公司係「華埠」總代理之SONY名廠音響、電視機、錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平，歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。

專營電視機、錄影機、錄影器材、價錢特平

VHS及BET均有錄影機 由49.00起

二十四小時電話服務 (604) 682-5725

安裝或修理，  
 商店及住宅，  
 水喉和電器，  
 價錢相宜。  
 電話尼仔 RICHARD  
 874-7829

**New Way Refrigeration**  
專科上門修理家庭商業雪  
設計按裝大小商業凍房冷  
大小工程一律歡迎。  
**日夜服務收費從廉**  
電·英語 251-2801 政府牌  
話·華語 255-4821 馬文綿

冬季大廉價！專修屋頂漏水  
包通水喉水溝 整修廚房土庫  
剪砍樹木代客搬貨清除廢物  
特價優待僑胞 435-7659

**DONG KHANH Restaurant**  
溫哥華奇化街二八〇號 電話: 687-0402

七天營業時間由上午十時  
至晚上十時假期照常營業

保持視力清晰明亮，請駕臨  
溫哥華百老匯西街833號  
☎873-3941  
**好代價眼鏡有限公司**  
請保留此廣告並持傳優待券有效期至82年12月

專營：

娛以娛人的  
增加知識的  
怡情悅性的

↓ ↓ ↓

樂器  
樂譜  
唱帶

靚古爭二胡  
秦琴、笛子  
、唱帶。  
歡迎參觀，  
歡迎選購。

胞聖誕快樂新年進步  
折酬謝顧客歡迎惠顧  
越南餐 精美粵小菜  
國燒烤雞比肉扒飯  
洲咖哩雞鴨粉麵飯  
茄汁牛腩排骨粉麵  
式炒粉麵各類增飯  
鮮滑牛肉粉  
鮮蝦雲吞麵  
星洲特米粉  
金邊沙河粉

<p>聖誕節特價 普通眼鏡</p> <p>有百餘款鏡架供 君選擇，膠片或 玻璃片（加硬、 茶色、加大另計） 收縮至七倍，其他另計。</p> <p><b>\$39.99</b> 全套</p>	<p>聖誕節特價 雙光眼鏡</p> <p>KRYPTOK 或 REG. MONO STEP</p> <p>多款名廠眼鏡選擇， （加硬、變色及加大另計） （放縮七倍，其它另計）</p> <p><b>\$59.99</b> 全套</p>	<p>聖誕節特價 隱形眼鏡</p> <p>名廠隱形眼鏡， -B 或 -C 片包 加送全副配鏡 服務。</p> <p>隱形眼鏡 溫哥華 百利保 蘇里地</p>
--	--	--

特價品  
眼鏡

SH & LOM  
VIN 軟性鏡  
意保用60天  
裝水禮盒，  
送。

\$66<sup>99</sup>

新型無縫雙方膠片，  
有如普通鏡片，多款  
鏡架。

(茶鏡另計)

眼鏡中心

西面街835號  
☎7873-3941

37-108AVE.  
585-0347

平價中心

林購物商場，取價九萬。  
△樓上樓下~~打~~屋，三房一廳  
十餘年新。  
△高骨林廿餘年屋，大L O T地  
正厝四睡房，土庫完成。  
△面~~打~~兩睡房，34年新，  
V E N A A B L E，柏  
地，兩睡房，交通方便。  
△華沙夾39街，34年新，地段4  
9 X 1 2 2，取價九萬餘  
△十二呎U P E R T，49 X  
110，~~打~~屋地，34年新三睡房  
取價九萬餘。  
△小型四組入息柏文出售，每組  
兩睡房，近~~打~~夾一街，取價  
十三萬九，容易出租。

**育秀馨(亞B)**

睡房，土庫兩睡房，有廳及浴室，要價九萬九千，好銀期。

①列治文區，E區，區60X132，六年屋，四睡房，要價十一萬九

②列治文區高尚住宅區五年屋，街角位二千八百尺三睡房及書房兩個半浴室雙車房取價十六萬一。

③列治文高尚住宅區六年新，三睡房二千餘呎，近學校要價十五萬。

④列治文廿六年屋近學校交通，四睡房，要價十一萬五，有價讓。

⑤雲東區，入息屋，租一千四百，標準地，售價十二萬七，好銀期。

⑥雲東區樓上各兩睡房，價九萬

⑦列治文區，WINDHOUSE一千呎兩睡房，請來電查詢。

<p>今天至12月23日止，凡 配鏡配鏡，本公司每次 贈款二元給省俸優人士 基金。</p>	<p>●三小時起貨（只限工場和單 ）●超過七萬鏡框數。一年保 （加硬鏡）●安排驗眼●獨立 價格不受限制。</p>	<p>●免費 贈鏡價值\$1.25 鏡水一支，一 支，只送二千 送完即止</p>
<p><b>\$ \$1 \$</b></p> <p>選購配鏡憑本券獲 發回一元車資津貼</p>	<p><b>\$ \$1 \$</b></p> <p>著英配鏡憑本券 可獲津貼一元</p>	<p><b>\$ \$1 \$</b></p> <p>選購配鏡憑本券獲 發回一元車資津貼</p>

**\$19.<sup>99</sup>**  
多款膠片或玻璃片任擇

\$	\$1	\$	聖誕禮券出售	\$
\$	兒童配鏡 減價一元	\$	「好代價」祝 大家聖誕快樂	\$

**TORIA**  
Hard Street  
-6622

**NANAIMO**  
143 Commercial Street  
754-3122

**PENTICTON**  
320 Martin St.  
924-8851

**LOOPS**  
Pike Street  
-5131

上述條件只限  
別分店和總店